



**Llengua**

**Cultura**



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA



**Cohesió**

CNL L'HEURA

MEMÒRIA DE 2014



# Índex

2. Marc institucional Pàg.4

3. Eixos estratègics Pàg.7

## **AFAVORIM LA IGUALTAT D'OPORTUNITATS A TRAVÉS DEL CONEIXEMENT DE LA LLENGUA**

### **Ensenyament**

*Cursos de català per a persones adultes*  
*Planificació, metodologia i altres activitats*

## **POSAR EN VALOR LA LLENGUA I LA CULTURA**

### **Llengua, cultura i cohesió**

*Foment de la lectura*  
*Altres activitats relacionades amb llengua, cultura i cohesió*  
*Promoció del cinema en català*  
*Xarxes de foment del català*

### **Assessorament lingüístic**

*Revisions lingüístiques*

## **POTENCIAR LA LLENGUA COM A EINA DE COHESIÓ SOCIAL**

### **Voluntariat per la llengua**

*Parelles lingüístiques*  
*Establiments col·laboradors*  
*Entitats col·laboradores*  
*Voluntariat per la llengua a àmbits específics*  
*Altres activitats de Voluntariat per la llengua*

### **Acolliment lingüístic**

*Formació de català*

## **FER PRESENT EL CATALÀ EN TOTS ELS ÀMBITS**

### **Administració pública**

*Administració local*

### **Establiments comercials**

*Organitzacions de comerciants i d'hoteleria*  
*Altres establiments comercials*  
*Altres activitats relacionades amb el comerç*

### **Empreses**

*Organitzacions d'empresaris i professionals*

### **Infants, joves i jocs en català**

*Promoció dels jocs en català*

## **ALTRES PROGRAMES**

### **Associacions**

*Associacions de mares i pares d'alumnes*

### **Sanitat pública**

## **4. Activitats globals del Centre**

*Activitats de difusió o comunicació*  
*Altres activitats globals*

## **5. Conclusió**

El CNL L'Heura és un dels 22 Centres de Normalització Lingüística que componen el CPNL. Va ser un dels primers CNL que van formar el Consorci per a la Normalització Lingüística. L'ajuntament de Santa Coloma de Gramenet va ser un dels ajuntaments fundadors de la institució l'any 1988. El seu objectiu és promoure l'ús i el coneixement del català en el conjunt de la societat de Santa Coloma de Gramenet. Té l'encàrrec de portar a terme el pla d'activitats lingüístiques que cada any aprova el Ple del CPNL i el Consell de Centre.

### El Consell de Centre

El Consell de Centre és l'òrgan de direcció de l'àmbit territorial del CNL L'Heura. Està presidit per la senyora Laia Tordera i Roig, regidora de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet.

Es reuneix ordinàriament tres cops l'any per aprovar el pressupost, el projecte anual d'activitats i la memòria de l'any anterior, i per fer el seguiment de les activitats del Centre.

### Composició del Consell de Centre durant l'any 2014

Sra. Laia Tordera i Roig  
Presidenta i representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sr. Diego Arroyo Bote  
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sr. Carles Combarros Vilaseca  
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sr. Xavier Pujols Martínez  
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sra. M. Carmen Sáez Bellver  
Representant de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet

Sr. Xavier Moral Ajado  
Representant de la Direcció General de Política Lingüística

Sr. Xavier Ambròs Huguet  
Representant del Departament d'Ensenyament

Sra. Pilar López Martínez  
Directora del Centre de Normalització Lingüística

Sra. Montserrat Pijuan Batalla  
Representant dels treballadors

Sra. Júlia Estadella Tray  
Representant dels treballadors

Sra. Esther Planas Fosch  
Secretària

## ELS RECURSOS HUMANS

El personal de plantilla del CNL L'Heura el componen:

1. Personal indefinit:

- 8 TNL de jornada completa, 1 TNL de 25 hores setmanals, 2 TNL de 20 hores setmanals i 2 TNL de 20 hores setmanals (10 mesos a l'any)
- 1 administrativa de JC
- 1 conserge, de 12,5 hores setmanals, per a les escoles on s'imparteixen classes als vespres (10 mesos l'any)
- 1 directora

2. Altre personal:

Durant l'any 2014 s'ha produït al CNL L'Heura 1 baixa per maternitat i 2 baixes mèdiques de llarga durada que han estat parcialment substituïdes per TNL del mateix Centre o de centres propers, amb hores complementàries, i amb el trasllat temporal d'una TNL de JC procedent d'un altre CNL, que ha cobert una de les baixes des del mes de setembre.

També s'ha produït la baixa voluntària de la TNL de 20 hores del programa d'acolliment de persones xineses que s'ha cobert amb contractes temporals durant 7 mesos autoritzats pel Departament d'Economia de la Generalitat per l'especificitat dels coneixements que es requereixen en aquest cas (domini del xinès).

## PRESSUPOST 2014

El finançament del CNL L'Heura de Santa Coloma de Gramenet correspon, en un 73,69 % a la Generalitat de Catalunya, i en un 26,31 % a l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet.

Pressupost total 2014:	600.481,86 €
Pressupost executat 2014:	549.583,42 € (91,52 %)

Liquidació de matrícules:

Ingressos per matrícules i certificats:	34.872,48 €
Aport. de la Generalitat per la gratuïtat dels cursos bàsics i inicials:	3.670,00 €

Import liquidat a la Generalitat:	376.586,07 €
Import liquidat a l'Ajuntament:	134.454,87 €

Les aportacions extraordinàries per a acolliment lingüístic han estat:

Generalitat de Catalunya:	
Direcció General de Política Lingüística	38.432,73 €
Direcció General per a la Immigració	25.555,91 €
SOC	5.679,09 €
Ajuntament de Sta. Coloma de Gramenet:	11.100,00 €

1.584  
inscripcions



65,3%  
d'inscrits  
estrangers



73 cursos  
presencials

# AFAVORIR LA IGUALTAT D'OPORTUNITATS A TRAVÉS DEL CONEIXEMENT DE LA LLENGUA

## Ensenyament

Ensenyament és el servei que pretén recollir els aspectes organitzatius dels cursos, com el coneixement dels inscrits i el tipus d'oferta que cal fer, i els aspectes metodològics, per tal de fer una formació de qualitat.

### *Cursos de català per a persones adultes*

Aquest subprograma comprèn la recollida i el seguiment de dades relacionades amb els alumnes, com la procedència d'una banda i l'assistència i l'assoliment de l'altra.

## Objectius

Organitzar cursos de català per a la població adulta

Conèixer la procedència dels inscrits, per agrupació de nivell

Reduir el nombre d'alumnes que abandonen el curs o no s'hi incorporen

Desenvolupar cursos a distància basats en el Parla.cat

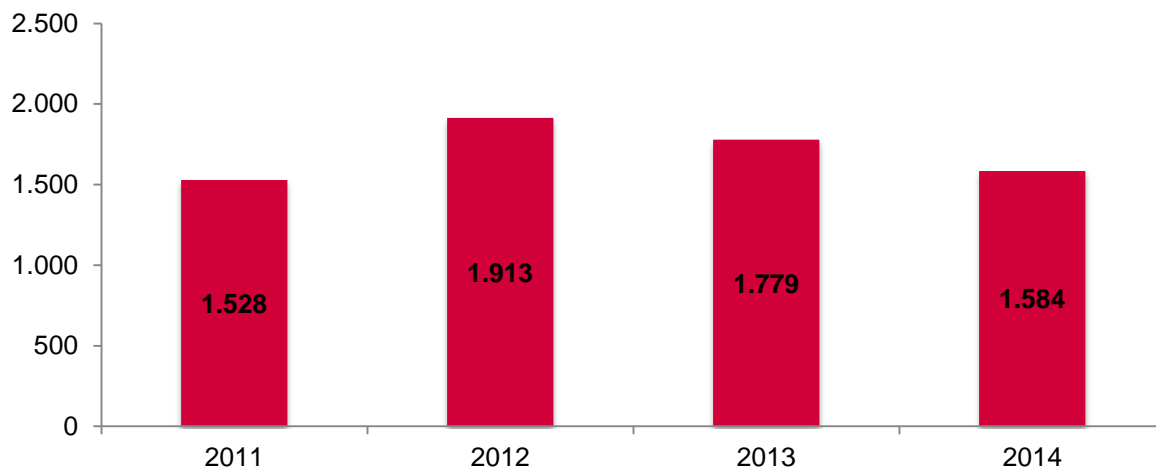
## Valoració

Després de dos anys d'augment força importants d'inscrits als cursos de català per a adults, l'any 2014 va tornar a xifres similars a les de l'any 2011. Les 1.584 inscripcions registrades han suposat una disminució d'un 11 % del nombre d'inscrits en relació a 2014. El CNL L'Heura ha estat capaç de donar servei a les moltes persones que aquests dos anys han volgut aprendre o millorar el seu català sense augmentar recursos, fent un esforç notable.

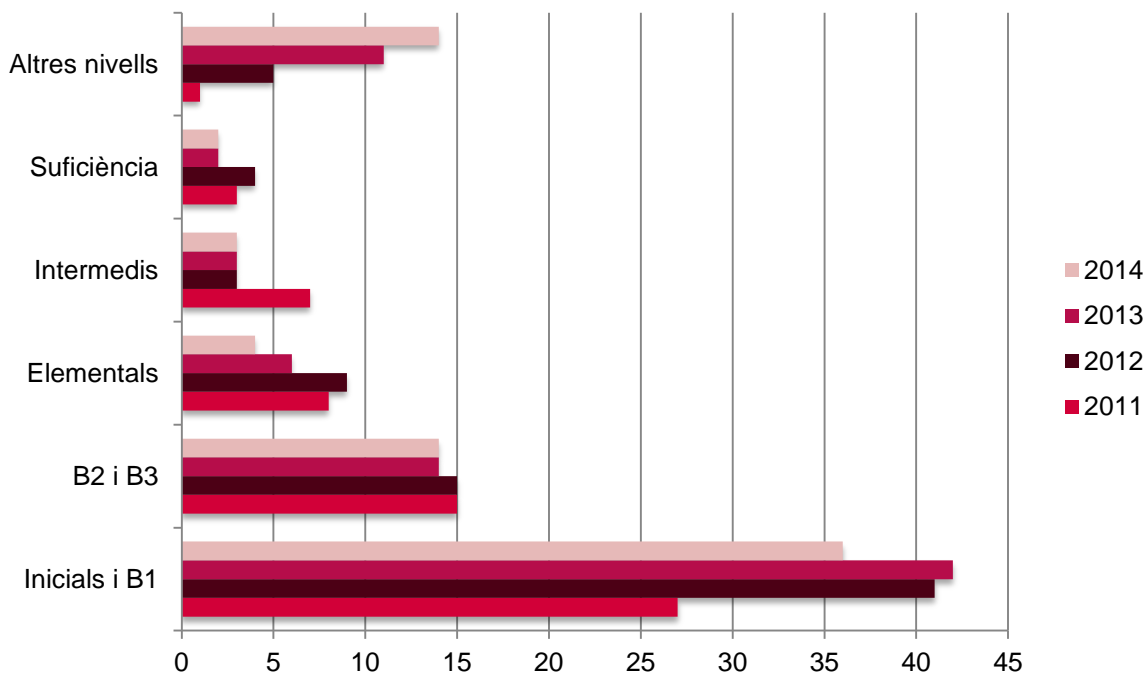
Val a dir que durant 2014 s'han millorat moderadament els resultats en l'apartat de seguiment dels cursos. Ha millorat el percentatge d'inscrits que s'incorporen al curs després de matricular-se (93,7 %). La millora en el seguiment i assoliment dels inscrits és un altre repte per al CNL.

Tal com estava previst, s'ha ofert 12 cursos semipresencials amb la plataforma parla.cat, des de l'Intermedi 1 al Suficiència 3. Amb aquesta oferta el CNL L'Heura pot atendre totes les persones que no poden assistir als cursos presencials i que, d'aquesta manera i amb el suport d'un tutor, poden fer els cursos i obtenir les certificacions homologades de nivell B i C.

**Gràfic 1. Evolució del nombre d'inscripcions**

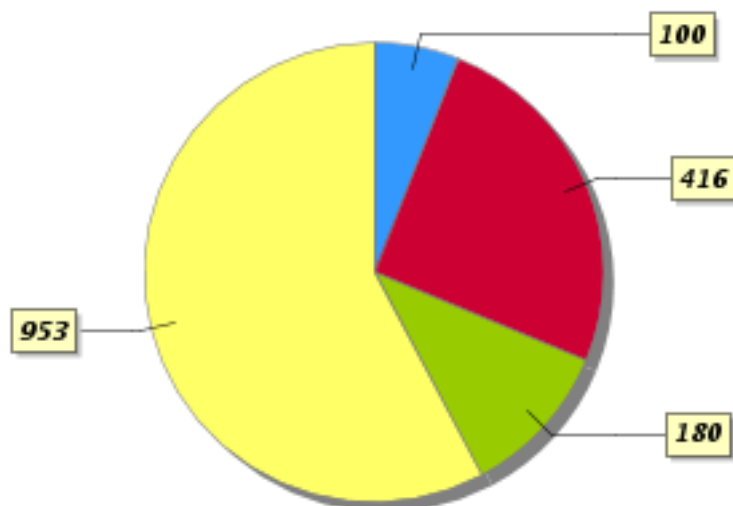


**Gràfic 2. Evolució del nombre de cursos presencials per agrupació de nivell**





Gràfic 3. Inscrits que assoleixen, no s'incorporen o acaben el curs



● *Inscrits no incorporats* ● *Inscrits incorporats que no acaben el curs*  
● *Inscrits incorporats que acaben i no l'assoleixen* ● *Inscrits que l'assoleixen*

## **Planificació, metodologia i altres activitats**

Aquest subprograma comprèn la previsió i organització del cursos i les actuacions metodològiques i didàctiques que es duen a terme per fer una formació de qualitat.

### **Objectius**

Planificar una oferta de formació que s'ajusti a les necessitats del territori  
Planificar activitats complementàries

### **Valoració**

Els cursos de nivell Elemental han passat de 6 a 4 (-33,3 %) tot i que en nombres absoluts no parlem de quantitats importants d'inscrits (-39). La continuïtat del procés d'aprenentatge del nivell Bàsic a nivell Elemental és un dels reptes de futur del CNL així com la incorporació de persones que vulguin millorar el seu nivell de català oral. A Santa Coloma de Gramenet hi ha una població objectiva a la qual s'adreça aquesta formació i el repte que ens plantejem és arribar a un nombre de persones més gran en aquest segment d'aprenentatge.

Observem un descens també en el nivell Inicial i Bàsic 1 (-14,3 %, 6 cursos menys). En aquest cas cal tenir en compte que no vam poder comptar amb la TNL dedicada al programa de xinesos durant més de quatre mesos. Aquest fet ha provocat que no s'hagin pogut organitzar 2 cursos per aquest col·lectiu específic.

Tot i que l'oferta de cursos de nivell Bàsic 2 i Bàsic 3 s'ha mantingut pel que fa a nombre de cursos sí que observem un descens en el nombre d'inscrits. Aquest és un altre repte per al CNL: la continuïtat dels inscrits després de l'Inicial i Bàsic1. Moltes de les persones que s'inscriuen en aquests primers nivells tenen com a objectiu l'obtenció del certificat final d'assistència o assoliment per poder completar la documentació necessària per al seu procés d'arrelament i en processos de permís de residència. L'objectiu del CNL és que no deixin l'aprenentatge de la llengua després de fer un curs 45 h i puguin continuar avançant en la seva formació en un moment clau com és aquest primer punt de partida.

Els nivells en què s'han produït augment d'inscripció han estat els de nivell Superior (del qual s'ofereix un curs presencial anual i un altre a distància) i els cursos i tallers complementaris (grups de conversa, tallers d'escriptura, taller de lectura en veu alta i taller d'expressió oral).

També s'han dut a terme les pràctiques lingüístiques als establiments col·laboradors, gràcies a les quals els alumnes a partir del nivell Bàsic 3 tenen l'oportunitat de parlar en català fora de l'aula.

S'han obert dos grups de lectura. Els grups de lectura, que formen part d'un dels eixos establerts en el Projecte d'activitat del CPNL del 2014, estan pensats per a persones que els agrada llegir i volen compartir el gust per la lectura.

A dins de les aules s'han organitzat xerrades sobre estereotips, tòpics i convivència en la diversitat amb alumnes de nivell Elemental i que han estat conduïdes pels tècnics de la Xarxa de Valors de l'Ajuntament. Aquesta activitat s'emmarca en el programa Llengua, cultura i cohesió, un dels eixos de treball del CPNL de l'any 2014. La finalitat de la xerrada és ubicar i situar els rumors que es presenten o es generen en la societat colomenca vinculats a la diversitat, així com cercar eines i estratègies per poder abordar-los.

# Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/dinamitzacio>

## CNL L'Heura

### VI premi Salvador Cabré

El jurat va atorgar el guardó a Fèlix Trias pel seu compromís i defensa de la llengua catalana al llarg de la seva vida.



El jurat va valorar que durant la dècada dels anys 60 i 70, en plena dictadura franquista, Trias fos uns dels primers empresaris a emetre documentació en català a la ciutat. Més endavant, Trias va col·laborar en el projecte editorial Teresa Quintana, que editava llibres en català d'escriptors o artistes locals i també va ser molt actiu en la promoció del diari Avui en la seva etapa embrionària.

Durant molts anys i fins als darrers moments, va mantenir una forta amistat amb Salvador Cabré, amb qui va col·laborar en la seva tasca de defensa de la llengua i de lluita per temes socials i culturals a Santa Coloma. Trias també ha estat un defensor de l'escola en català.

## CNL L'Heura

**Un bon grup d'alumnes i d'amics del CNL L'Heura vam gaudir d'una passejada per les quatre fonts del solell del Torrent de les Bruixes.**



Oms, freixes, lledoners i alzines. Fonts, canyes i joncs. Un matí agradable de tardor per a la descoberta de la vegetació, i també per conèixer la feina continuada i il·lusionada de les persones que, al llarg dels anys, han repoblat i conservat aquests indrets que formen part del patrimoni de Santa Coloma.

La passejada matinal va acabar amb els versos d'en Martí i Pol gravats a la pica de marbre que hi ha al costat de la font d'en Bartomeu:

*Dia vindrà que algú beurà a mans plenes  
l'aigua de llum que brolli de les pedres  
d'aquest temps nou que ara esculpim nosaltres.*



**42**  
activitats de  
llengua i  
cultura



**1.281**  
participants  
en activitats  
de llengua i  
cultura

**17**  
activitats de  
foment de la  
lectura



# POSAR EN VALOR LA LLENGUA I LA CULTURA

## Llengua, cultura i cohesió

La cultura, la lectura, són un pont entre la població nouvinguda i l'autòctona, conèixer i compartir experiències culturals i compartir les emocions que produeixen estableix vincles entre la població i la cohesiona. És per això que és important compartir lectures, compartir obres de teatre, obres cinematogràfiques i altres accions culturals i fer que a través d'aquestes experiències s'incrementi el coneixement i l'ús de la llengua. Així, tant en els cursos de català com en altres activitats del Consorci s'ha de promoure el contacte cultural per tal que ajudi a enfortir la cultura catalana.

## Foment de la lectura

Llegir ens permet comprendre, aporta coneixement, capacitat crítica i, per tant, autonomia. Així, doncs, podem dir que és una competència necessària que es practica al llarg de la vida. Aquests subprograma pretén aportar aquestes qualitats, tant en el context dels cursos com en els grups de lectura. Organitzar clubs de lectura, col·laborar amb els clubs i amb els actes que organitza l'àmplia xarxa de biblioteques amb què compta el país, implicar-se en les activitats relacionades amb l'escriptor o els escriptors de l'any, són alguns exemples per poder practicar la lectura en català.

## Objectius

Fomentar la lectura mitjançant la participació en clubs de lectura i el projecte Llegir per parlar

Col·laborar amb biblioteques per fomentar la lectura en català

Desenvolupar activitats durant els anys Vinyoli i Candel

Altres activitats per fomentar la lectura en català

## Valoració

L'any 2014 s'han organitzat 3 grups de lectura i 2 tallers de lectura en veu alta. Ja fa 6 anys que el CNL L'Heura organitza amb èxit els grups de lectura, des del convenciment que el foment de la lectura ha de ser un aspecte important en la programació d'activitats del centre. Per això també es porta a terme un pla de lectura, els objectius del qual són fomentar la lectura com a eina d'aprenentatge de la llengua. Cal destacar la lectura col·lectiva i pública que van oferir els alumnes del taller de lectura en veu alta a la Biblioteca de Can Peixauet.

L'obra de Joan Vinyoli va estar present en l'acte de lliurament de premis dels Jocs Florals 2014. I la celebració de l'any Candel va tenir un paper especial a l'acte de lliurament del VI premi Salvador Cabré, que va comptar també amb la participació de l'escriptora Laia Karrouch.

La marató de lectura a la plaça del Relotge el dia de Santa Jordi així com la lectura pública, en diverses llengües, del poema seleccionat per la Institució de les Lletres Catalanes per celebrar el Dia de la Poesia, mostren dues activitats més del pla de foment de la lectura del CNL L'Heura.

I com a última novetat cal destacar el Passallibres, un punt d'intercanvi de llibres en català, de fàcil funcionament, situat al vestíbul del CNL L'Heura i que ha tingut una molt bona acollida.

## **Altres activitats relacionades amb llengua, cultura i cohesió**

A banda de les activitats relacionades amb el foment de la lectura i la promoció del cinema en català, es desenvolupen moltes altres activitats relacionades amb la llengua i la cultura. En són bons exemples les visites a diverses exposicions, l'organització de sortides culturals o els actes que es porten a terme durant la Diada de Sant Jordi.

### **Objectius**

Desenvolupar altres activitats de llengua i cultura

### **Valoració**

L'organització d'activitats culturals ha continuat sent significativa l'any 2014, tant pel que fa a la diversitat de propostes com al nombre de participants i el lligam amb altres agents actius a la ciutat, en la línia marcada ja des del projecte 2012. EL CNL actua com a dispositiu de recepció lingüística i cultural per a la cohesió de les persones immigrades. Ofereix l'aprenentatge, no només de la llengua sinó de l'entorn cultural i social així com la possibilitat de relacionar-se amb catalans de naixement o d'adopció. Actua com a vehicle d'integració a la ciutat, promovent la igualtat d'oportunitats, per evitar situacions d'exclusió per raons de llengua o cultura.

S'han organitzat sortides culturals diverses: per conèixer la vegetació de les quatre fonts del Torrent de les Bruixes, al Parlament de Catalunya, al Museu Torre Balldovina, a la Biblioteca de Can Peixauet i 2 recorreguts històrics per la ciutat.

Un nombrós grup d'alumnes dels cursos de català van assistir a la representació de l'obra *La iaia* al Teatre Sagarra de la Ciutat.

Les Jornades de les dones organitzades a Santa Coloma de Gramenet van incloure una trobada al CNL L'Heura amb la poetessa Sònia Moll, que va parlar de Dona i literatura, de l'experiència pròpia i de la mirada de gènere en el seu blog i en la seva poesia.

En el marc d'activitats relacionades amb la Setmana de la Ciència, el CNL L'Heura va organitzar la xerrada de Marta Vila "Les universitats obren les portes a la cuina. El projecte Bullipèdia" a la recentment inaugurada Biblioteca del Fondo que compta amb l'espai Cuines del Món.

Durant els mesos d'abril i maig alumnes del CNL L'Heura de tres grups de conversa han participat en una xerrada sobre el Pla de qualitat democràtica impulsat per l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet. La sessió, conduïda per Mercedes Ruzafa, tècnica del consistori, va consistir en una primera part d'explicació del projecte i una altra de debat a l'aula. Aquesta xerrada forma part del programa d'activitats adreçat a l'alumnat per promoure la cohesió i vinculació al territori, i la col·laboració amb altres organismes locals.

## **Promoció del cinema en català**

En aquest subprograma es fa difusió de les estrenes de la cartellera, per facilitar-ne el seu coneixement. D'altra banda, també es participa en l'organització dels Cicles de Cinema Infantil en Català (CINC) o en d'altres cicles de cinema.

### **Objectius**

Difondre el cinema en català

Desenvolupar altres activitats de promoció del cinema en català o aranès

### **Valoració**

El foment de la lectura i del cinema en català es van unir el 30 d'abril, a la Biblioteca Can Peixauet, en la projecció de la pel·lícula *La teranyina*, basada en la novel·la de Jaume Cabré.

La projecció es va fer en el marc del grup de lectura. Això no obstant, va ser una activitat oberta a la qual van participar alumnes del CNL L'Heura i participants del Voluntariat per la llengua.

Des del CNL L'Heura s'ha fet difusió del cinema en català tot i que no es compta amb sales comercials de projecció de cinema a la ciutat.

## **Xarxes de foment del català**

Aquest programa té com a objectiu promoure xarxes o participar-hi, per fomentar el coneixement i l'ús del català, conjuntament amb associacions o organismes de l'administració pública.

### **Objectius**

Promoure i participar en xarxes cíviques de foment de l'ús del català

Organitzar activitats en col·laboració amb altres organismes

### **Valoració**

El CNL L'Heura col·labora cada any en els actes organitzats pel Correllengua a la ciutat. Enguany ho ha fet tot col·laborant amb la Biblioteca de Can Peixauet en l'organització i difusió de l'exposició **1714, el català ahir, avui i demà**, del CNL de Barcelona. La inauguració de l'exposició va comptar amb la participació de Jordi Carrió, autor del llibre *Suite Barcelona 1710-1714*, qui va ser presentat per l'escriptor Jordi Coca. Una parella lingüística del VxL va llegir en veu alta alguns fragments de l'obra de Jordi Carrió.

Aquesta exposició mostra les conseqüències per a la llengua catalana de la implantació de la monarquia absoluta borbònica i forma part de les diferents iniciatives institucionals de commemoració del Tricentenari.

L'exposició va ser visitada per grups d'alumnes del CNL i es va exposar durant un mes a la Biblioteca Can Peixauet.

## Assessorament lingüístic

L'assessorament lingüístic és una ajuda temporal, amb compromisos, per aconseguir l'autonomia lingüística de les persones usuàries del servei. Aquest programa vol recollir i fer un seguiment de les activitats que es fan des del servei d'assessorament lingüístic del CPNL.

### Revisions lingüístiques

Aquest subprograma comprèn la recollida i el seguiment de dades sobre la revisió de textos que no provenen de l'Administració local.

#### Objectius

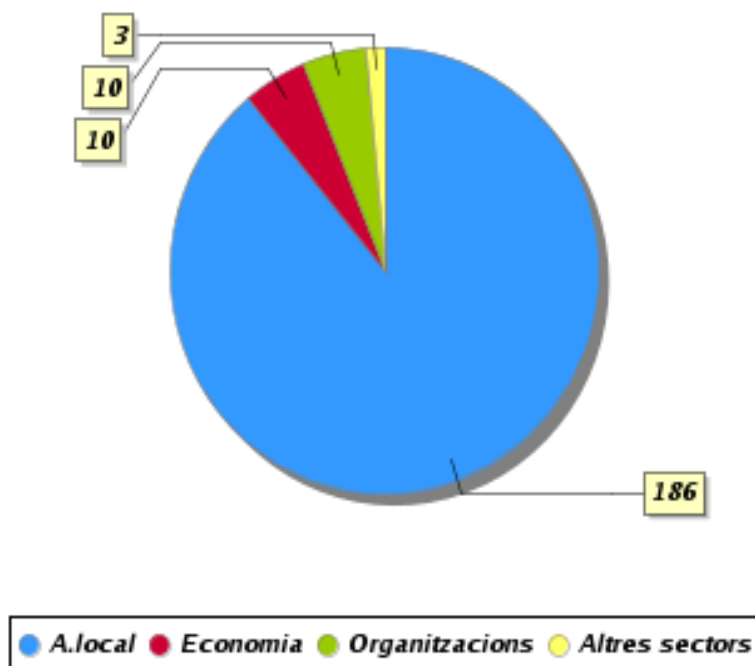
Atendre revisions lingüístiques

#### Valoració

Tal com ha succeït en els darrers anys, els diferents departaments de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet continuen sent els principals usuaris del servei d'assessorament del CNL L'Heura. El volum de fulls revisats ha estat lleugerament superior respecte del 2013 (44 fulls més). Percentualment els documents procedents de l'Ajuntament representen el 89% de la feina d'assessorament. Les revisions fetes a sectors com "economia" o "organitzacions" tenen un pes molt marginal.

Com a acció destacada, caldria esmentar que el 2014 va finalitzar la difusió terminològica dels productes exposats a les dues primeres edicions de "Els sabors del món" i que es va iniciar el 2013. La bona acollida que ha tingut aquesta actuació a través de les xarxes socials deixa oberta la porta a futures actuacions en aquest àmbit.

**Gràfic 4. Pàgines revisades per programes. Any 2014**





## Bones pràctiques

Més a <http://www.cpl.cat/dinamitzacio>

### CNL L'Heura

#### Els sabors del món, 3a edició

Els objectius:

- Fomentar el comerç local
- Fomentar l'ús del català com a llengua comuna
- Fomentar la cohesió social

Un any més la cita anual a la plaça del Rellotge va ser un èxit. Més de 1.000 persones van passar durant la jornada per la mostra "Els sabors del món" que es va celebrar a la plaça del Rellotge, al barri del Fondo (Santa Coloma de Gramenet). S'hi van poder tastar productes i plats de procedència ben diversa que es poden trobar en el barri del Fondo. També hi va haver espai per a productes autòctons elaborats a la ciutat.



Les actuacions més rellevants per fomentar l'ús del català van ser:

- Vetllar perquè els usos lingüístics orals i escrits fossin en català.
- Traducció dels noms dels productes i de les receptes exposats a la mostra. Aquesta feina es va fer en col·laboració amb el Termcat.

### CNL L'Heura

#### El català i la ciència

Xerrada a càrrec de Marta Vila, coordinadora de projectes de la Unitat UB-Bullipèdia i membre del grup de recerca Centre de Llenguatge i Computació, en el marc de la Setmana de la Ciència.

Aquesta xerrada va mostrar com lingüística computacional pot ajudar a la creació de la futura plataforma digital del coneixement culinari Bullipèdia. D'altra banda, la xerrada s'emmarcà en la Unitat UB-Bullipèdia, la secció acadèmica del projecte Bullipèdia liderat per Ferran Adrià.





339  
parelles  
lingüístiques



110  
establiments  
col·laboradors



961  
inscrits  
estrangers als  
cursos inicials  
i bàsics

# POTENCIAR LA LLENGUA COM A EINA DE COHESIÓ SOCIAL

## **Voluntariat per la llengua**

El programa facilita que totes les persones, majors d'edat, que tenen coneixements bàsics de català i es volen llançar a parlar-lo el puguin practicar en un context real i distès i que les que el parlen habitualment no canviïn de llengua innecessàriament.

El programa consisteix en trobar-se una hora setmanal durant un mínim de 10 setmanes. D'altra banda, també es porten a terme diverses activitats complementàries, especialment les relacionades amb els establiments i les entitats col·laboradores amb el programa.

## ***Parelles lingüístiques***

La parella lingüística està formada per una persona voluntària que habitualment parla català i una persona aprenenta que parla una mica el català i vol tenir més fluïdesa i incorporar-lo d'una manera natural a les seves activitats quotidianes.

## **Objectius**

Mantenir el nombre de parelles lingüístiques

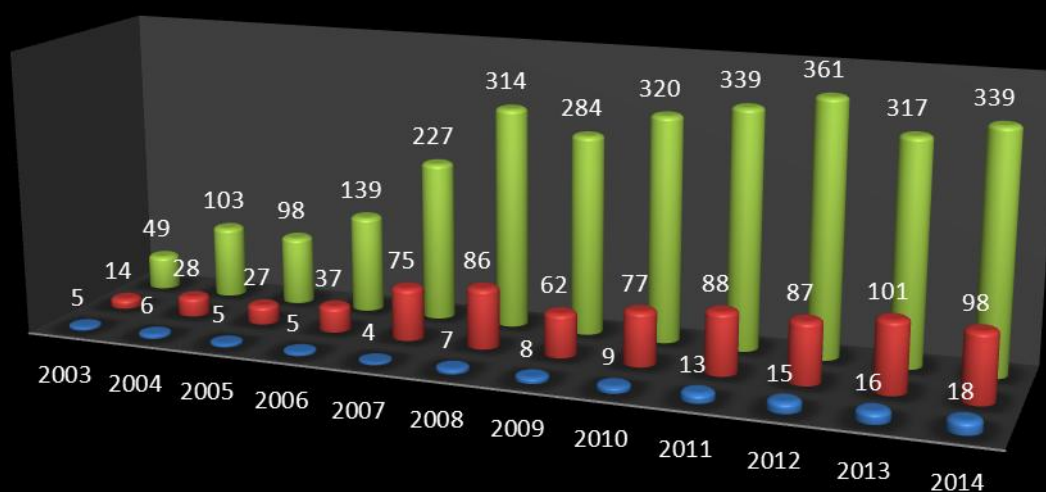
## **Valoració**

L'any 2014 es van comptabilitzar 339 parelles participants al Voluntariat per la llengua del CNL L'Heura, un 7 % més que l'any anterior. Això ha estat possible gràcies a un sòlid planter de voluntaris, molts d'ells antics amics del programa, que han participat en diverses edicions i han acompanyat més d'un aprenent en la pràctica del català.

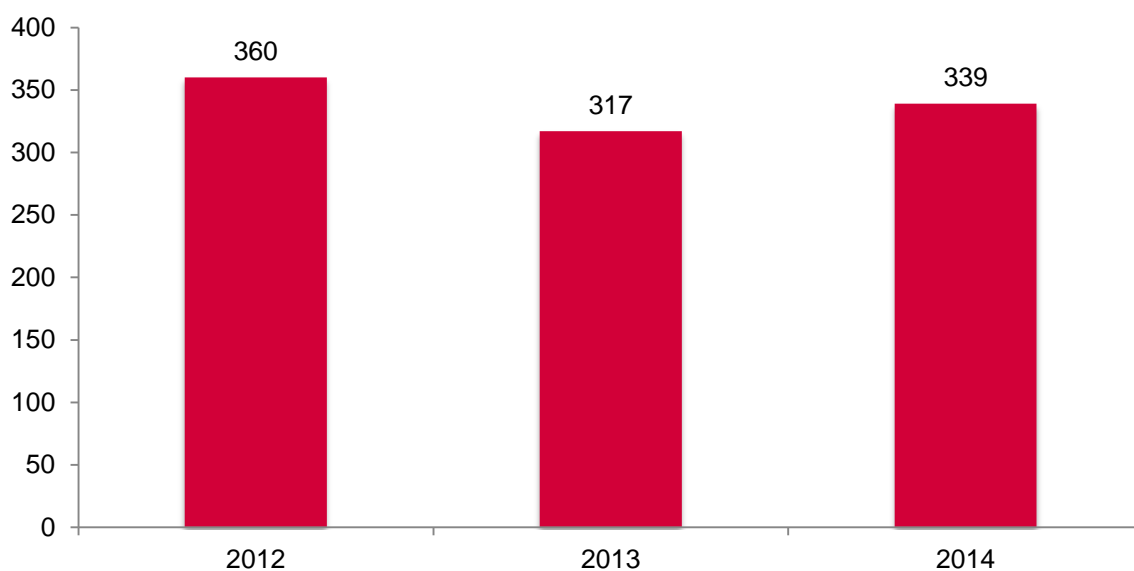
També es va fer un esforç important en la formació de parelles, amb diferents entitats col·laboradores del programa: l'AMPA Les Palmeres, el Centre de Formació d'Adults Singuerlín, la Fundació Integramenet i la Colla Castellera Laietans de Gramenet.

## Evolució del Voluntariat per la llengua a SCG

■ Entitats col·laboradores ■ Establiments col·laboradors ■ Parelles lingüístiques



Gràfic 5. Evolució de parelles de Voluntariat per la llengua



## ***Establiments col·laboradors***

És un subprograma que vetlla per l'ús del català en l'atenció al públic i facilita que persones que participen en el programa puguin practicar el català.

### **Objectius**

Arribar a acords amb establiments comercials perquè participin en la campanya Voluntariat per la llengua

### **Valoració**

L'any 2014 va acabar amb un total de 98 establiments col·laboradors vinculats al VxL. Aquest fet el considerem positiu perquè manté el nombre d'establiments que ens havíem proposat. Això ha permès que els nostres alumnes continuessin fent les pràctiques lingüístiques en les seves botigues.

## ***Entitats col·laboradores***

Aquestes entitats promouen i faciliten que les seves persones associades participin en el programa Voluntariat per la llengua.

Les entitats poden participar-hi de diferents maneres: proporcionant persones voluntàries o aprenentes; deixant participar els voluntaris de les activitats de la pròpia entitat; organitzant activitats específiques per a les parelles lingüístiques; fent parelles lingüístiques dins la pròpia entitat, o difonent el programa de Voluntariat per la llengua.

### **Valoració**

El darrer any hem donat la benvinguda a dues entitats: la Colla Castellera Laietans de Gramenet i la Federació d'Associacions de Mares i Pares. Hem assolit així la fita de 18 entitats, associacions i empreses que col·laboren amb el Voluntariat per la llengua.

## **Altres activitats de Voluntariat per la llengua**

Aquest subprograma comprèn activitats de tota mena amb la finalitat que les persones que participen en el programa descobreixin com és el lloc on són, les possibilitats que els ofereix la varietat cultural de què poden formar part i fer que el català esdevingui llengua comuna i de cohesió social.

### **Objectius**

Elaborar i distribuir material relacionat amb Voluntariat per la llengua

Dur a terme altres activitats per potenciar el programa Voluntariat per la llengua

### **Valoració**

Durant el 2014 s'ha organitzat un acte d'inici i un acte de cloenda, activitats per potenciar el programa i activitats de llengua i cultura vinculades al VxL. De totes, voldríem destacar-ne:

- **Trobades VxL 2014 (14 trobades)**

Valoració positiva. Les Trobades són una oportunitat per conèixer altres participants del programa i sentir-se part d'un col·lectiu.

- **Sant Jordi amb la participació de voluntaris i aprenents (Fondo)**

Aquest any diverses parelles lingüístiques van participar en la celebració de la diada de Sant Jordi a la plaça del Relotge. Es va muntar un taller de jocs amb l'Scrabble i dues parelles hi van jugar per dinamitzar l'activitat.

- **La Setmana del Llibre en català**

El mes de setembre, la voluntària Mercè Prat i l'aprenent Ambrosio Calero van participar activament en el "Tast de parelles lingüístiques" que es va fer a l'espai del CPNL a la Setmana del Llibre en català i al concurs dels 300 Fets. La parella colomenca va ser la guanyadora del concurs.

- **El taller antirumors**

El 30 de gener una quinzena de voluntaris i aprenents del Voluntariat per la llengua van participar en la sessió de formació "Rumors, el virus que contamina la societat", amb l'objectiu d'adquirir eines per reflexionar sobre els rumors i els estereotips que tant de mal fan a la convivència en societat.

El taller va ser tot un èxit perquè tothom hi va participar molt animadament i l'hora i mitja que va durar va passar volant. Es va parlar dels rumors, del que són i de com funcionen. També es van discutir alguns dels rumors concrets que més circulen a la nostra ciutat, per analitzar-los i deconstruir-los.

El taller va ser conduït per Rafael Crespo que treballa per la Xarxa de Transmissió de Valors Positius de l'Ajuntament de Santa Coloma de Gramenet.

- **Dia Mundial de la Poesia al Palau Robert**

La Núria Garcia i la Btissam Zine el Abidne, parella lingüística del Voluntariat per la llengua del CNL L'Heura, van participar a l'acte central del Dia Mundial de la poesia que es va celebrar al Palau Robert de Barcelona. Van llegir un poema de la Montserrat Abelló.

- **El taller "Doblem en Català"**

La DGPL va convidar els participants del Voluntariat per la llengua a assistir a un taller de nocions bàsiques sobre el doblatge en català. Aquesta activitat va encetar la Jornada de Portes Obertes que la DGPL havia organitzat per la Diada de Sant Jordi.

Hi van participar 21 voluntaris i aprenents de diferents centres de normalització, entre els quals el CNL L'Heura, amb l'assistència d'Àlex Díez que ens va explicar que se li havia fet ben curt i que havia estat molt profitós.

- **Dues activitats de llengua i cultura vinculades amb el VxL**

- Un voluntari com a xerpa del grup Xerrem a Santa Coloma de Gramenet
- Un voluntari que dinamitza un grup de català al Club Social Gramenet de la Fundació Funammet

- **300 fets de llengua**

Durant el mes de maig es va organitzar una sessió per jugar als *300 fets de llengua* entre voluntaris i aprenents. La parella guanyadora del VxL ha estat la Mercè Prat i l'Ambrosio Calero. A més de voluntaris i aprenents, també hi han jugat alumnes del CNL L'Heura. Entre ells es va seleccionar l'altra parella que va anar a jugar a la final en representació del CNL L'Heura.

## Acolliment lingüístic

Acolliment lingüístic és un programa que pretén, a través de la llengua, facilitar la integració social de les persones immigrades, facilitar la igualtat d'oportunitats, evitar situacions d'exclusió i, per tant, facilitar la cohesió social.

### Formació de català

Aquest subprograma comprèn les diverses activitats formatives d'aprenentatge de la llengua i de coneixement de l'entorn que es realitzen en el marc de l'acolliment.

### Objectius

Organitzar cursos de nivells inicials i bàsics, per atendre especialment l'alumnat nouvingut

Conèixer l'evolució dels inscrits nats a l'estranger, per agrupació de països

Organitzar cursos extraordinaris, inclosos en els plans d'acolliment lingüístic

Afavorir la inscripció als cursos inicials i bàsics de persones d'origen xinès, pakistanès o marroquí

Facilitar als alumnes nouvinguts el coneixement de l'entorn

### Valoració

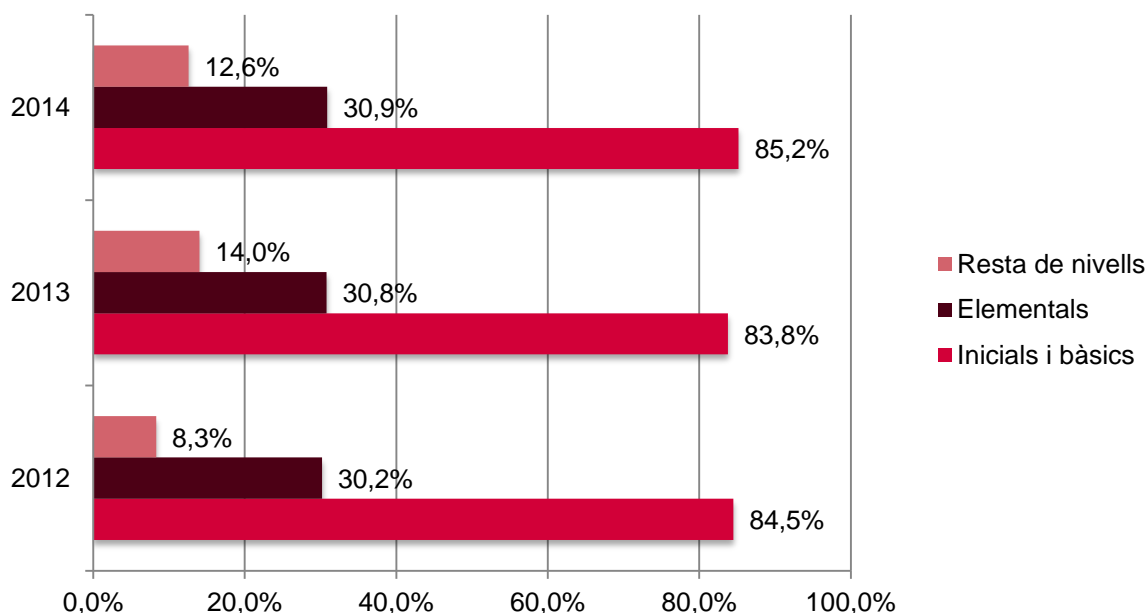
Les valoracions presentades en la Memòria 2014 abracen de l'1 de gener al 31 de desembre. Enguany hi ha hagut 961 inscripcions d'alumnes de cursos d'acolliment (nivell Inicial i Bàsic) d'origen estranger, cosa que representa una davallada del 13,6 % respecte de l'any anterior: n'hi va haver 1.112. Aquesta disminució en les inscripcions dels nivells Inicial i Bàsic pot atribuir-se a la prolongació de la crisi econòmica i el retorn de persones nouvingudes als seus països d'origen, cosa que representa una disminució en el nombre d'estrangers que hi ha a la ciutat que ha passat de 25.723 l'any 2013 a 24.434 l'any 2014, seguint la tendència dels últims anys. L'any 2010 la població estrangera a Santa Coloma era de 29.564 persones, 5.140 més que a finals de 2014.

També pot haver influït en el descens de les inscripcions a aquests nivells el fet que els cursos de nivell Bàsic van passar a ser de pagament a partir de setembre de 2013, cosa que pot haver suposat un cert fre en les matrícules. Amb vista al 2015, cal esmerçar esforços per poder oferir una matrícula contínua que reculli tant com sigui possible les demandes de formació així que arriben al CNL, sense temps de demora. També cal aprofundir en el guiatge dels inscrits a través d'itineraris d'aprenentatge complementaris o alternatius als cursos generals de català.

Un altre eix de treball en acolliment del CNL L'Heura ha estat la col·laboració amb altres agents de la ciutat com el CIAPE (Centre d'informació i acollida de persones estrangeres de Santa Coloma) tot participant en el programa de coneixement d'entorn que organitza.

Enguany s'ha mantingut l'oferta de cursos finançats pel Servei d'Ocupació de Catalunya (SOC): s'ha fet 1 curs de nivell inicial i un de bàsic 1. Cal destacar la bona acollida d'aquests cursos i la bona col·laboració entre el CNL L'Heura i el SOC, ja que també s'han organitzat reunions amb persones xineses per facilitar-los la inscripció als cursos inicials adreçats en aquest col·lectiu.

**Gràfic 6. Evolució del percentatge d'inscrits estrangers per agrupació de nivell**





# Bones pràctiques

Més a <http://www.cpnl.cat/heura>

## CNL L'Heura

### Les entitats obren les portes a les parelles lingüístiques del VxL

Durant el 2014 s'ha fet un esforç per fer parelles en diferents àmbits, amb voluntaris i aprenents de les nostres entitats col·laboradores.

Encara que a cada entitat s'hagin fet poques parelles, sumen un total de 19 parelles que són molt importants en un moment en què el planter d'alumnes que poden participar en el programa ha anat disminuint. Es tracta doncs, d'una feina de formigueta que permet que el programa creixi arreu de la ciutat gràcies a les entitats col·laboradores.



Entitats i nombre de parelles fetes:

- AMPA Les Palmeres: 6
- Centre Formació d'Adults Singuerlín: 5
- Fundació Integramenet: 2
- Colla Castellera Laietans de Gramenet: 1
- Centre Excursionista Puigcastellar: 2
- Amics del Museu de la Torre Baldovina: 1
- Fundació Privada Salut Mental Club Social Gramenet: 2

## CNL L'Heura

### Els Jocs Florals 2014

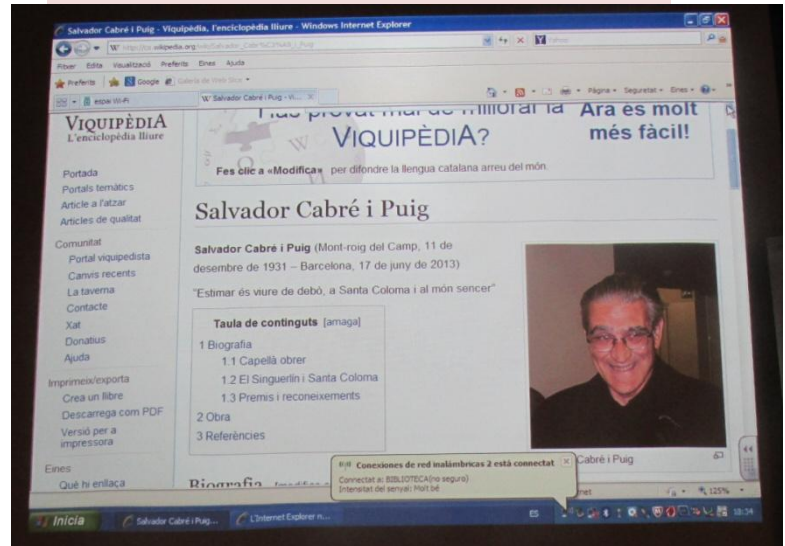
La 5a edició dels Jocs Florals organitzats pel CNL L'Heura amb la col·laboració d'Acolite -l'Associació Colomenca de Literatura- i la llibreria del Carrer Major, va premiar les millors narracions i les millors frases d'inici per a la propera edició dels Jocs.

A la Biblioteca Can Peixauet s'hi van aplegar una cinquantena de persones que van escoltar les lectures dels textos premiats de Fernando Díaz, Karina A. Quevedo Delgado, Isabel Buezo i M. José Albarracín.

També es va fer un homenatge a la figura del poeta Joan Vinyoli del que es va celebrar el centenari del seu naixement. Alumnes del taller de lectura en veu alta van llegir poemes del poeta barceloní.



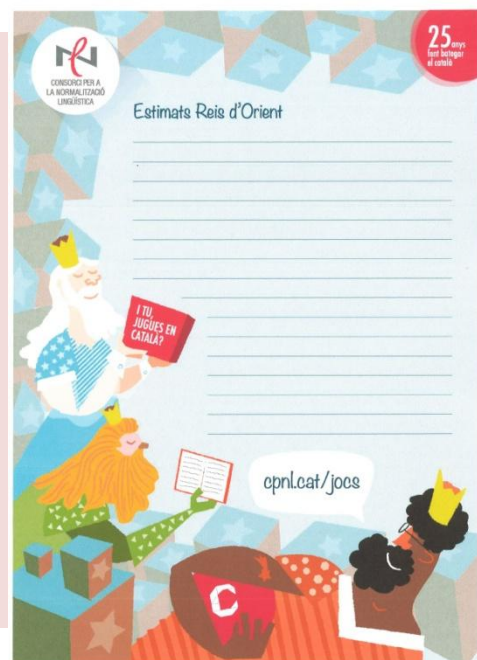
## VI Premi Salvador Cabré



La mostra de productes  
*Els sabors del món*



8.000  
cartes als Reis



# FER PRESENT EL CATALÀ EN TOTS ELS ÀMBITS

## Administració pública

L'Administració pública té la potestat d'exercir en el conjunt de la societat, a través de diversos òrgans i dins d'un àmbit territorial delimitat, l'activitat administrativa, d'acord amb les facultats i les competències que les lleis li atorguen. El programa d'Administració pública té com a objectiu millorar el seu ús del català.

## Administració local

Des del CPNL incloem en aquest subprograma les actuacions amb ajuntaments, consells comarcals, diputacions provincials i òrgans dependents, atès que constitueixen l'organització territorial administrativa que més s'acosta a la ciutadania i la que està més al dia dels canvis socials i de les necessitats que comporten aquests canvis.

El CPNL, des de la seva creació, ha estat estretament vinculat a l'Administració local. Molts ens locals en són part integrant, ja que en són membres i també perquè són usuaris potencials dels serveis que ofereix el CPNL.

## Objectius

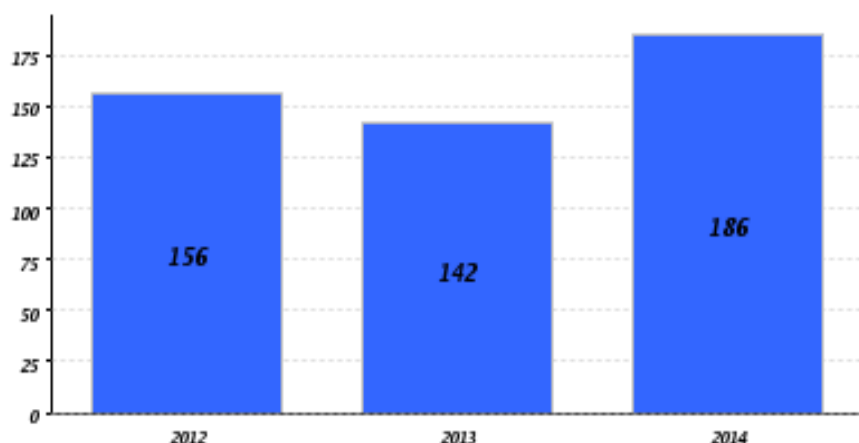
Incrementar l'autonomia lingüística dels ens de l'Administració local. Mantenir-hi el nombre de pàgines revisades

Col·laborar amb ens de l'Administració local en activitats relacionades amb el foment de l'ús del català

## Valoració

Durant l'any 2014 s'ha mantingut la col·laboració amb l'Ajuntament amb els mateixos criteris que s'han seguit durant els últims anys. S'han organitzat actuacions formatives que tenen com a objectiu mantenir i augmentar l'autonomia lingüística dels funcionaris que hi treballen, s'ha col·laborat en els processos de selecció de personal que s'han convocat al llarg de l'any i s'ha prestat el Servei d'Assessorament Lingüístic segons els criteris marcats pel CPNL.

**Gràfic 7. Evolució de les pàgines revisades a l'Administració local**



## **Establiments comercials**

El comerç és intercanvi, és relació, és coneixement de les persones. L'activitat comercial és part de la forma de viure d'un país. És un element clau i imprescindible i proporciona més aportacions socials i econòmiques que no fa cap altra activitat. La importància de l'activitat comercial en la vida ciutadana fa especialment important que aquesta activitat es desenvolupi en català.

## **Organitzacions de comerciants i d'hoteleria**

Aquest subprograma aplega les activitats adreçades a les entitats que agrupen diferents empreses de comerç i hoteleria per defensar els seus interessos.

### **Objectius**

Fomentar l'ús del català a les organitzacions de comerciants i d'hoteleria

Difondre la campanya Català i empresa. Ja estàs al dia?

Dur a terme altres activitats relacionades amb les organitzacions de comerciants i d'hoteleria

### **Valoració**

La col·laboració amb les organitzacions de comerciants ha estat força desigual. Els contactes mantinguts amb ESCIBNA no es van concretar amb cap acord de col·laboració. Amb l'ACI es va signar un conveni que, això no obstant, no ha servit per tirar endavant projectes entre les dues entitats. Amb Fondo Comerç es va col·laborar en l'àmbit lingüístic de la 3a edició de Els sabors del món, en la celebració de Sant Jordi a la plaça del Relotge i en la gimcana de Nadal. També es va fer difusió de la campanya Català i empresa. Ja estàs al dia?

### ***Altres establiments comercials***

En aquest apartat hi incloem aquelles activitats que no estiguin classificades als altres subprogrames d'Establiments comercials.

#### **Objectius**

Fomentar el coneixement i ús del català a altres establiments comercials

Difondre la campanya Català i empresa. Ja estàs al dia?

#### **Valoració**

Es va fer difusió de la campanya a la resta de participants de la mostra Els sabors del món.

### ***Altres activitats relacionades amb el comerç***

Per millorar l'ús del català en l'àmbit del comerç es duen a terme altres activitats que no estan emmarcades en cap altre subprograma dels establiments comercials i que incorporem com altres activitats relacionades amb el comerç.

#### **Objectius**

Difondre les activitats desenvolupades

#### **Valoració**

Durant el primer semestre de l'any es van visitar prop de 50 establiments comercials associats al Voluntariat per la llengua. L'objectiu de les visites era triple: d'una banda, informar-los del volum de pràctiques lingüístiques i saber la seva opinió sobre aquesta activitat; d'una altra, difondre els materials de la campanya Català i empresa. Ja estàs al dia?; i de l'altra, saber si estarien interessats a rebre formació que els puguin oferir els tècnics del CNL L'Heura. La resposta rebuda preveu que durant el 2015 es pugui realitzar alguna sessió adreçada als comerciants.

## **Empreses**

Una empresa és una organització amb personalitat jurídica pròpia que disposa dels mitjans de producció necessaris i es dedica a combinar-los per obtenir béns o serveis destinats al canvi, tot procurant respectar el principi d'economia en les seves actuacions. El programa té com a objectiu desenvolupar activitats de gestió lingüística a les empreses, especialment a les empreses de serveis al públic, i a les organitzacions d'empresaris i professionals.

## ***Organitzacions d'empresaris i professionals***

Les organitzacions d'empresaris i les organitzacions professionals són entitats que agrupen diferents empreses i professionals, respectivament. La seva missió és vetllar pels seus interessos. Aquestes organitzacions poden ser de caire sectorial, intersectorial i general.

## **Objectius**

Millorar l'ús del català a les organitzacions d'empresaris i professionals

Dur a terme altres activitats relacionades amb organitzacions d'empresaris i professionals

## **Valoració**

Les accions del CNL L'Heura vinculades al teixit empresarial de la ciutat han estat poques el 2014. Les més destacades són les sessions de recursos lingüístics i de gestió del multilingüisme que s'han fet a La Ginesta, dins el pla de formació de Grameimpuls. D'altra banda, bona part de la planificació del treball amb les empreses estava associada a la possibilitat de col·laborar amb Cacaolat, opció que finalment no es va poder realitzar.

Tècnics del CNL L'Heura han participat al llarg del 2014 en una comissió que està elaborant un pla amb l'objectiu d'impulsar l'ús de la llengua en les empreses. Aquest pla ateny el conjunt del Principat i compta amb la participació activa de tècnics de la Direcció General de Política Lingüística.

## **Infants, joves i jocs en català**

El context escolar i, molt especialment el de l'ensenyament primari, és un dels més favorables cap a l'ús del català. La gran majoria dels infants i els joves de Catalunya aprenen el català a la seva activitat escolar. Sovint, però, moltes de les seves activitats extraescolars no es desenvolupen en aquesta llengua. El programa d'Infància i joventut vol incidir, per tant, en aquests contextos més informals per millorar-ne l'ús del català.

### **Infància**

La infància és un moment molt important per consolidar els capteniments i els usos lingüístics dels individus. És també l'època en què els infants tenen una relació més intensa amb el català (especialment els infants que no tenen el català com a llengua familiar), gràcies al sistema escolar de conjunció lingüística. El programa es planteja complementar l'activitat escolar amb el foment d'una activitat extraescolar (especialment de caràcter lúdic) en català.

### **Objectius**

Incrementar la demanda i el consum de jocs i joguines en català amb la campanya *I tu jugues en català?*

Altres activitats de la campanya *I tu jugues en català?*

Altres activitats relacionades amb els jocs i les joguines en català

### **Valoració**

Com cada any, s'han repartit cartes de reis (8.000 exemplars) distribuïdes entre les escoles i les biblioteques públiques de Santa Coloma. En la línia de col·laboració que es va iniciar el 2013, enguany les cartes de reis s'han distribuït de nou conjuntament amb un díptic sobre consum responsable editat per la regidoria de Comerç de l'Ajuntament.

## **Promoció dels jocs en català**

### **Objectius**

Donar a conèixer els jocs i les joguines en català que hi ha al mercat

Incrementar la demanda i el consum de jocs i joguines en català amb la campanya *I tu jugues en català?*

### **Valoració**

La campanya "*I tu, jugues en català?*" s'ha desenvolupat amb els mateixos objectius que el 2013. Els establiments Abacus i El Osito hi han participat de nou. Més enllà de la campanya, el CNL L'Heura ha estructurat diverses activitats al voltant del joc, com les que va fer per Sant Jordi a la plaça de la Vila –amb la col·laboració de la botiga El Osito– o a la plaça del Rellotge amb una demostració d'Scrabble, i també a la festa de final de curs.

# ALTRES PROGRAMES

## Associacions

L'activitat associativa és un element fonamental per assegurar la participació i la cohesió social. El programa pretén facilitar l'ús del català per part de les associacions sense afany de lucre i, molt especialment, el de les associacions de mares i pares d'alumnes.

### *Associacions de mares i pares d'alumnes*

En el programa d'infància i joventut ja s'assenyala la importància de complementar l'activitat pròpiament acadèmica (que es fa molt majoritàriament en català) amb l'ús del català en les activitats extraescolars dels infants i els joves a Catalunya. Per aquest motiu, el treball amb les associacions de mares i pares d'alumnes és plenament essencial.

### Objectius

Millorar l'ús del català a les associacions de mares i pares d'alumnes.

Elaborar i distribuir material relacionat amb les associacions de mares i pares d'alumnes

Dur a terme altres activitats relacionades amb associacions de mares i pares d'alumnes

### Valoració

L'acord de col·laboració signat amb la Federació d'Associacions de Mares i Pares va possibilitar a una tècnica del CNL L'Heura assistir a una de les seves reunions per explicar els serveis del Centre. D'aquesta trobada, quatre AMPA van sol·licitar reunions específiques perquè es presentessin els serveis a les juntes respectives.

Malgrat que totes les AMPA visitades van mostrar interès en els serveis del CNL, només es va poder concretar i realitzar una sessió de recursos lingüístics; un taller de jocs programat no es va poder dur a terme per manca d'inscripcions.

Altres accions dutes a terme amb la FAMPA ha estat la participació del CNL L'Heura a la 3a Jornada Integració i Esport a l'escola Fray Luis de León amb un taller de jocs lingüístics relacionats amb l'esport. Durant el desembre, les dues entitats van col·laborar de nou amb motiu de la gimcana que organitza la FAMPA.

## Sanitat

La sanitat està constituïda pel conjunt d'entitats públiques o privades que assumeixen l'atenció sanitària de la població, la promoció de la seva salut i la prestació de serveis assistencials. El programa de Sanitat té com a objectiu millorar el seu ús del català.

### *Sanitat pública*

La sanitat pública la formen el conjunt d'entitats públiques que assumeixen l'atenció sanitària de la població, la promoció de la seva salut i la prestació de serveis assistencials. El nostre objectiu és col·laborar amb altres institucions en el coneixement de la seva situació lingüística i millorar el seu ús del català.

### Objectius

Incrementar l'autonomia lingüística de la sanitat pública



## Valoració

Un dels objectius que el CNL L'Heura s'havia marcat per al 2014 era establir ponts de col·laboració amb l'Hospital Esperit Sant. Aquesta col·laboració es va concretar a través de la seva Fundació i fent una sessió de recursos lingüístics en línia al seu personal. Està previst que durant el 2015 es puguin planificar més sessions d'aquest tipus.

## 4. Activitats globals del Centre

### Activitats globals del Centre o Servei

Hi ha activitats que no es refereixen a un programa o servei determinat, sinó que afecten al conjunt del Centre o del Servei: les considerem, doncs, com activitats globals del Centre o Servei. En la majoria dels casos, tenen relació amb la difusió o la comunicació pública de les nostres actuacions, però també ens podem trobar amb altres casos, més diversos.

### Activitats de difusió o comunicació

La difusió i comunicació pública de les nostres activitats s'integren normalment en cadascun dels programes i serveis del projecte i la memòria de l'any. Però en alguns casos pretenem difondre actuacions que afecten a bona part dels programes o serveis, o fins i tot al conjunt del Centre o el Servei. Per aquest motiu, les inclourem dintre d'aquest subprograma d'Activitats globals de difusió i comunicació.

#### Objectius

Difondre globalment les activitats del Centre o Servei

#### Valoració

Els mitjans de comunicació del CNL L'Heura a través d'Internet és un dels principals vehicles de difusió de les activitats del centre de normalització. Per aquest motiu, una tasca important de l'àmbit de dinamització tracta de fer incrementar el nombre de seguidors a les xarxes socials:

- Facebook del CNL L'Heura: 474 admiradors (53 persones més que el 2013).
- Facebook del Voluntariat per la llengua: 718 amistosats (98 persones més que el 2013).
- Twitter: 421 seguidors (100 persones més que el 2013).
- Heura digital: 1906 subscriptors.

Com a acció més destacada de comunicació en el terreny de les xarxes socials, cal esmentar l'elaboració de diversos espots per promocionar el CNL. L'anunci ha comptat amb la participació de diversos agents (alumnes, persones vinculades al Voluntariat per la llengua, agents socials i econòmics, etc.). El resultat final ha estat molt satisfactori, tant per la qualitat del producte com per la implicació i el grau de col·laboració demostrat per tothom.

### Altres activitats globals

Tot i que moltes activitats globals estan relacionades amb la difusió i la comunicació de les nostres actuacions, de vegades ens trobem amb activitats que no es refereixen a un programa o servei determinat i tenen, per tant, aquest caràcter global, però no són activitats de difusió o comunicació.

#### Objectius

Dur a terme altres activitats globals del Centre o Servei

#### Valoració

Al llarg del 2014 el CNL L'Heura ha participat en tres actes que, pel seu caràcter transversal, descrivim en aquest apartat:

Per Sant Jordi es van fer dues activitats, a la plaça de la Vila i a la plaça del Rellotge (aquesta darrera explicada a l'apartat del Voluntariat per la llengua). En el marc de la campanya "I tu, jugues en català?", a la plaça de la Vila es van fer 150 fotografies de persones que volien retratar-se amb cartells de jocs tradicionals. Entre els participants es va sortejar un joc en català cedit per la botiga de joguines El Osito.

El lliurament de la VI edició del premi Salvador Cabré, especialment significativa ja que es tracta de la primera vegada que es donava després de la mort d'en Salvador Cabré, impulsor dels cursos de català per a adults a Santa Coloma de Gramenet.

## 5. Conclusió

Pel que fa als programes d'Ensenyament i d'Acolliment lingüístic, durant l'any 2014 el CNL L'Heura ha organitzat 73 cursos, fet que comporta una disminució del 6 % respecte a l'any anterior, en què se'n van fer 78. De cara al 2015, es vol consolidar el procediment de matriculació contínua i millorar la distribució de cursos i tallers al llarg de l'any, perquè les persones interessades a aprendre català puguin fer una prova de col·locació i apuntar-se a un curs en el moment que vinguin al CNL L'Heura.

Cal assenyalar l'evolució positiva de les dades de seguiment i d'assoliment dels cursos, un dels objectius estratègics de qualitat del CPNL.

Respecte del Voluntariat per la llengua, el 2014 ha comportat un augment del 7 % en el nombre de parelles que ha estat de 339, tot i la disminució moderada d'alumnes inscrits als nostres cursos. També cal destacar el manteniment dels establiments col·laboradors del programa VxL, fet que contribueix al manteniment de l'oferta de les pràctiques lingüístiques per als alumnes dels cursos de català.

En l'àmbit econòmic, i especialment en el del comerç, durant l'any 2014 s'ha mantingut la col·laboració amb l'associació de comerciants, Fondo Comerç, tant en la mostra de productes Els Sabors del Món, com en l'organització dels actes de Sant Jordi al barri del Fondo. L'obertura de la Biblioteca del Fondo, amb l'espai Cuines de Món, i la creació de la Comissió Cuines del Món a la ciutat impulsada per l'Ajuntament, obren encara més perspectives de col·laboració i de treball en aquest sector.

El pla de foment de la lectura ha estat un dels eixos de treball transversals del CNL, seguint un projecte que s'ha anat consolidant amb àmbits de treball diversificats i nous per arribar al màxim de persones possible,

Així mateix, cal destacar la progressiva ampliació de la campanya "I tu, jugues en català?", tant entre els comerços com entre el públic. La joguina i el joc en català han estat el centre de diverses actuacions i jornades durant l'any 2014 de la mà d'establiments comercials com la cadena de botigues de joguines El Osito, de la FAMPÀ, de Fondo Comerç i de la regidoria de Comerç de l'Ajuntament. El joc també ha estat present en diades tan significatives com la de Sant Jordi o la festa de final del curs acadèmic 2013-2014.